

To: The Hongkong Electric Co., Ltd.
 Customer Centre, 9/F., Electric Centre,
 28 City Garden Road, North Point, Hong Kong
 (near Fortress Hill MTR Station)
 Tel: 2887 3411 Fax : 2510 7667
 Account-By-Phone Service: 2887 3466

APPLICATION FOR TERMINATION OF ELECTRICITY ACCOUNT
APLIKASYON PARA SA TERMINASYON NG ACCOUNT SA KURYENTE

Please read the notes overleaf and complete all items in BLOCK LETTERS.
 Mangyaring basahin ang mga dapat tandaan na nasa kabilang pahina at kumpletuhin ang lahat ng mga aytem sa MALALAKING TITIK.

Account No. Numero ng Account

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

TYPE OF CUSTOMER Person Tao
 URI NG KUSTOMER Company Kompanya

Deposit Receipt No. Numero ng Resibo ng Deposito

		-				
--	--	---	--	--	--	--

If the original deposit receipt was lost, please put a "✓" in the . A Letter of Indemnity will be mailed to you for your completion.
 Kung nawala ang orihinal na resibo ng deposito, mangyaring lagyan ng "✓" ang . Isang Sulat ukol sa Bayad-pinsala ang ipapadala sa iyo sa pamamagitan ng koreo para kumpletuhin mo.

Service Address:
 Adres ng Serbisyo: _____

I / We being the REGISTERED CUSTOMER of the above account is now applying to finalize my / our account on (at least 2 working days later)
 Ako/Kami bilang REHISTRADONG KUSTOMER ng account na nasa itaas ay nagpapatala ngayon upang tapusin na ang aking/aming account sa (sa loob nang hindi bababa sa 2 araw na may trabaho sa di-kalaunan)

_____/_____/_____
 Date Petsa Month Buwan/ Year Taon

I / We understand that a letter will be sent to me / us regarding deposit refund arrangement for my/ our finalized account. (Please refer to back page for details)

Naiintindihan ko/namin na isang sulat ang ipapadala sa akin/amin ukol sa isang kasunduan para sa ibabalik na pera sa deposito o deposit refund para sa aking/aming tinapos na account. (Mangyaring sumangguni sa pahina sa likod para sa mga detalye)

NAME OF REGISTERED CUSTOMER (In block letters) _____

PANGALAN NG REHISTRADONG KUSTOMER (Sa malalaking

B.R. No. B.R. Blg. _____

Kontak na Tao Same as Registered Customer Katulad ng sa Rehistradong Kustomer
 Contact Person

Other Iba Pa Name Pangalan: _____
 Relationship with Customer _____ Contact Tel No. _____
 Kaugnayan sa Kustomer _____ Numero ng Tel. _____
 Contact E-mail Address _____ Fax No. _____
 Adres sa E-mail ng Kontak _____ Numero ng Fax _____

Correspondence Address: (Please complete in English to facilitate computer inputting)
 Adres Kung Saan Makikipag-ugnayan : (Mangyaring kumpletuhin sa English upang maging madali ang pagpapasok sa kompyuter.)

 Remarks:
 Mga Komento: _____

Date: _____
 Petsa: _____ REGISTERED CUSTOMER'S SIGNATURE / CHOP
 LAGDA NG REHISTRADONG KUSTOMER / CHOP

For Office Use Only: Received By: _____
 Opisina Lamang ang Gagamit: Tinanggap Ni: _____

TERMINASYON NG ACCOUNT AT IBABALIK NA PERA SA DEPOSITO o DEPOSIT REFUND

TERMINATION OF ACCOUNT & DEPOSIT REFUND

TERMINATION OF ACCOUNT

Two working days advance notice is required. If cut-off of the underground cable is required in order to remove the cutout box, about 4 weeks are required for the application of excavation permit.

It is not necessary to make appointment with us for taking the final meter reading unless the electricity meter is inside the premises. If there is a new occupant, the account will be automatically finalized on the effective transfer date of the application for transfer from the new customer. However, the registered customer is liable for all outstanding charges of the account as long as the account remains under his name.

In most of the cases, the registered customer can simply call 2887 3411 during office hours or complete the respective electronic application form via our Internet Home Page (www.hkelectric.com) to terminate the account.

The registered customer may also submit a letter or an "Application for Termination of Electricity Account" form to our Customer Centre:

- 1) By fax at 2510 7667
- 2) By post
- 3) In person

The account will be automatically finalized on the effective transfer date of the application for transfer from the new customer. However, the registered customer is liable for all outstanding charges of the account as long as the account remains under his name.

DEPOSIT REFUND

Deposit can be refunded after account termination.

By Cheque

Please mail the properly-endorsed deposit receipt, together with the correspondence address and telephone no. to our Customer Centre. A crossed cheque made payable to the registered customer will then be mailed to the correspondence address within five working days.

Direct Refund to Bank Account

For the refundable amount \$5,000 or below, we can also arrange direct refund to the bank account of the registered customer in Hong Kong within five working days upon receipt of a copy of bank record showing the bank account no. and bank account name.

If deposit receipt is lost, please call us at 2887 3411 during office hours. A letter of indemnity will be sent to the registered customer for completion.

For registered customers not issued with a deposit receipt (i.e. The deposit was paid with the first electricity bill of your account)

Please call our Customer Services Executives at 2887 3411 during office hours to arrange deposit refund.

PERSONAL DATA (PRIVACY)

The provision of personal data is voluntary. Personal data collected will be used in matters relating to the operations of the Company or may be disclosed to third party organisations which assist in the Company's operation. Failure to provide the data requested may mean that the Company is unable to supply the relevant services. Customers' names, contact numbers, addresses and email addresses may also be used for the purpose of direct marketing on electricity-related services, electrical appliances, information on electric living, courses, donation appeals and public notices by the Company itself, but the Company may not so use such data without your consent. Customers who wish to opt out for direct marketing may indicate in this form, or at any time raise the request to the Company without charge and it will take effect as soon as possible.

To request a full copy of the Privacy Policy Statement, for enquiry, for data access and correction, or to opt-out from use of your personal data in direct marketing, please refer to website: www.hkelectric.com, email us at personaldata@hkelectric.com, call us at 2887 3411, fax to 2510 7667 or write to 9/F Electric Centre, 28 City Garden Road for the attention of our Personal Data Protection Officer.

TERMINASYON NG ACCOUNT

Kailangan ang paunang pabatid na dalawang araw ng trabaho. Kung ang cut-off ng kable sa ilalim ng lupa ay kailangan upang matanggal ang kahon ng cutout, mga 4 na linggo ang kailangan para sa aplikasyon ng permit para sa paghuhukay.

Hindi kailangang magtakda ng *appointment* o pakikipagkita sa amin para sa pagkuha ng pinakahuling reading ng metro maliban na lamang kung ang metro ng kuryente ay nasa loob ng mismong lugar. Kung may isang bagong nakatira, ang *account* ay awtomatikong maitatakda sa mismong petsa na ang paglilipat ng aplikasyon para sa paglilipat sa bagong kustomer ay nagkaroon ng bisa. Gayunpaman, ang rehistradong kustomer ang siyang may pananagutan sa lahat ng mga hindi pa nababayadang mga singil o bayarin para sa account hangga't ang *account* ay nananatiling nasa kanyang pangalan.

Sa karamihan ng mga kaso, ang rehistradong kustomer ay makakatawag sa 2887 3411 sa mga oras na may trabaho o kumpletuhin ang kani-kanilang kinaaukulang elektronikong *form* ng aplikasyon sa pamamagitan ng aming *Home Page* sa *Internet* (www.hkelectric.com) upang tapusin ang *account*.

Ang rehistradong kustomer ay makakapagsumite rin ng isang sulat o ng isang form ng "Aplikasyon para sa Terminasyon ng *Account* sa Kuryente" sa aming Customer Centre:

- 1) Sa pamamagitan ng fax sa 2510 7667
- 2) Sa pamamagitan ng koreo
- 3) Nang personal

Ang *account* ay awtomatikong maitatakda sa mismong petsa na ang paglilipat ng aplikasyon para sa paglilipat sa bagong kustomer ay nagkaroon ng bisa. Gayunpaman, ang rehistradong kustomer ang siyang may pananagutan sa lahat ng mga hindi pa nababayadang mga singil o bayarin para sa account hangga't ang *account* ay nananatiling nasa kanyang pangalan.

PAGBABALIK NG DEPOSITO O DEPOSIT REFUND

Ang deposito ay maaaring ibalik pagkatapos ng terminasyon ng *account*.

Sa pamamagitan ng: Tseke

Mangyaring ipadala sa pamamagitan ng koreo ang resibo ng deposito na maayos na nai-endorso, kasama ang adres at numero ng telepono kung saan makikipag-ugnayan sa aming Customer Centre. Isang tsekana may kros na ang nakalagay na babayadan ay ang rehistradong kustomer ay ipapadala sa pamamagitan ng koreo sa adres kung saan makikipag-ugnayan sa loob ng limang araw na may trabaho.

Direktang Perang Ibalik sa Account sa Bangko

Para sa ibabalik na halagang \$5,000 o pababa, makakapagsaayos din kami ng direktang *refund* sa *account* sa bangko ng rehistradong kustomer sa Hong Kong sa loob ng limang araw na may trabaho pagkatanggap ng isang kopya ng rekord ng bangko na nagpapakita ng numero ng account ng bangko at ng pangalan ng account ng bangko.

Kung ang resibo ng deposito ay nawala, mangyaring tawagan kami sa 2887 3411 sa mga oras na may trabaho. Isang sulat ng pagbabayad-pinsala ang ipapadala sa rehistradong kustomer upang kumpletuhin.

Para sa mga reshistradong kustomer na hindi naisyuhan ng isang resibo ng deposito (iyon ay, Ang deposito ay binayadan sa unang singil o *bill* ng kuryente sa iyong *account*)

Mangyaring tumawag sa aming mga *Customer Service Representative* sa 2887 3411 sa mga oras na may trabaho upang makapagsaayos ng pagbabalik ng deposito.

PERSONAL NA DATOS (PAGKAPRIBADO)

Ang pagbibigay ng personal na datos ay boluntaryo. Ang nakolektang personal na datos ay gagamitin sa mga bagay-bagay na may kaugnayan sa mga operasyon ng Kompanya o maaaring isiwalat sa mga organisasyon ng mga taga-ikatlong partido na tumutulong sa operasyon ng Kompanya. Ang hindi pagbibigay ng kinakailangang datos ay maaaring mangahulugan na ang Kompanya ay walang kakayahang makapagustos ng mga kailangang serbisyo. Ang mga pangalan ng kustomer, mga numero kung saan makokontak, mga adres at mga adres ng email ay maaaring gamitin para sa layunin ng direktang pagbebenta ng mga serbisyon ng Kompanya na may kaugnayan sa kuryente, mga kasangkapang de-kuryente, impormasyon ukol sa pamumuhay na gumagamit ng kuryente, mga kurso, mga pakiusap na magbigay ng donasyon at mga pabatid sa publiko mula sa Kompanya mismo, ngunit hindi maaaring gamitin ng Kompanya ang mga naturang datos nang wala kayong pahintulot. Ang mga kustomer na pinili ang direktang pagbebenta ay maaaring magtukoy nito sa *form* na ito, o sa anumang panahon ay hilingin ang Kompanya nang walang bayad at ito ay magkakaroon ng bisa sa lalong madaling panahon.

Upang makahiling ng isang buong kopya ng Pahayag ukol sa Patakaran sa Pagkoprivado, para sa mga tanong, para sa pag-aakses ng mag datos at pagwawasto, o upang piliing huwag nang isali ang inyong personal na datos sa direktang pagbebenta, mangyaring sumangguni sa website: www.hkelectric.com, o padalalan kami ng email sa personaldata@hkelectric.com, tawagan kami sa 2887 3411, mag-fax sa 2510 7667 o sumulat sa 9/F Electric Centre, 28 City Garden Road para sa atensyon ng Opisyal para sa Proteksyon ng Personal na Datos o *Personal Data Protection Officer*.